

- **Abattis.** Espace ouvert ou déforesté destiné à la mise en culture agricole vivrière.
- **Adsorption.** Fixation d'ions en solution sur les particules fines ou les colloïdes.
- **Alluvions (ou dépôts alluviaux).** Matériaux détritiques issus de la dégradation du substratum rocheux et transportés par les eaux de ruissellement et les cours d'eau. Leur accumulation en fond de vallée forme une plaine alluviale. On parle d'alluvions aurifères lorsque ces dépôts contiennent de l'or.
- **Amalgame.** Mélange pâteux obtenu par piégeage de métal – ici d'or – par le mercure.
- **Amodiation.** Dans un contexte minier, acte par lequel le concessionnaire d'une mine en confie l'exploitation à une autre personne, moyennant une redevance périodique.
- **Bakatach.** Nom donné à une version plus courte et plus large du long-tom, utilisée en Guyane par les artisans orpailleurs.
- **Barranque.** Fosse créée dans le lit majeur lors de l'exploitation alluvionnaire pour atteindre la couche d'alluvions aurifères. Une fois exploitée, cette fosse sert de bassin de décantation des eaux d'exhaure turbides.
- **Batardeau.** Barrage établi en travers du lit d'une crique qui permet de dériver l'eau vers le chantier d'orpaillage et les instruments de lavage.
- **Batée.** Instrument évasé et creux (originellement en bois mais aujourd'hui en métal) originaire du Venezuela et du Brésil. Il permet par un mouvement circulaire de réaliser une ségrégation entre les particules d'or et la pulpe.
- **Bricoleur.** Orpailleur autorisé par un titulaire de titre minier à exploiter l'or sur l'emprise de son exploitation. En contrepartie, le bricoleur doit souvent verser une rente hebdomadaire et s'approvisionner au magasin du propriétaire.
- **Canopée.** Étage supérieur du couvert forestier.
- **Colloïdes.** Particules organiques ou minérales très fines (mais non dissoutes) qui se répartissent de manière homogène dans un liquide.
- **Coui (ou kwi).** Petite calebasse en bois (parfois en métal) utilisée par les orpailleurs pour tester la teneur des alluvions. Le coui est, avec la batée, un outil indispensable à l'orpailleur du premier cycle.
- **Crique.** (de l'anglais *creek*) Cours d'eau en Guyane.
- **Cuirasse latéritique.** En contexte tropical, le substrat rocheux est soumis à une intense altération météoritique. Les éléments les plus solubles, métaux alcalins ou alcalino-terreux (calcium, magnésium, potassium, sodium, etc.), sont évacués par les eaux de ruissellement ou entraînés en profondeur par les eaux souterraines. Les éléments moins mobiles - notamment les oxydes de fer et d'aluminium - précipitent et forment en surface des niveaux indurés résistants à l'érosion, appelés *cuirasses*.
- **Dégrad.** Débarcadère ou accès fluvial établi sur les rives d'une crique.
- **Dragline.** Important engin d'excavation comprenant un godet suspendu à une flèche de grue. L'ensemble est monté sur chenilles ou tracté soit sur rail, soit par un câble (cas courant en Guyane). Cet engin permet de « traiter » d'importants volumes alluvionnaires sur de larges flats. Les alluvions draguées sont déposées sur une unité de tri flottante (barge) ou en berge.
- **Drague à godet.** Engin à vapeur (puis thermique ou électrique) utilisé dès le début du XX<sup>e</sup> siècle en Guyane. Il comprend une chaîne de godets d'environ 0,1 m<sup>3</sup> qui creusent et remontent les alluvions aurifères sur le ponton où elles sont déversées sur des engins successifs de lavage et de tri du matériau (trommel, sluice,...).
- **Drague suceuse.** (ou barge suceuse) Engin pourvu d'un système d'aspiration permettant de récupérer les alluvions charriées sur le fond du lit d'un cours d'eau. Sur décision préfectorale du 3 juillet 1997, leur utilisation est illégale ; cependant de nombreuses barges de ce type subsistent sur les fleuves frontaliers.
- **Éluvions (ou dépôts éluviaux).** Également appelées « terres de montagne ou « gros la terre » par les orpailleurs. Produit issu de la décomposition chimique et mécanique des roches constitutives du substrat rocheux, mais resté en place (à la différence des colluvions qui ont subi un faible transport par des processus de versant et qui s'accumulent au pied de ceux-ci). Les éluvions peuvent présenter une teneur en or conséquente à proximité des gisements primaires.

- **Exhaure.** Eaux présentes sur une surface minière (par infiltration notamment) et qui peuvent être utilisées pour l'exploitation.
- **Flat.** Vallée alluviale entre deux versants établie par la présence (actuelle ou passée) d'un cours d'eau (crique) dans le thalweg.
- **Garimpeiros.** Nom donné aux orpailleurs illégaux, souvent d'origine brésilienne. Littéralement, ce nom désigne ceux qui travaillent au *garimpo*, le chantier d'extraction.
- **Gîte.** Synonyme de gisement. Terme réservé le plus souvent à des masses minérales comportant un ou plusieurs métaux susceptibles d'une exploitation *in situ*.
- **Gredin-la (ou Gredin).** Mélange alluvial hétérogène de sables et de graviers.
- **Lance monitor.** (ou *monitoring* ou *méthode hydraulique*) Jet d'eau haute pression équipé de réducteur utilisé dans l'orpaillage pour déstructurer les terrains superficiels meubles et remobiliser d'importantes quantités d'alluvions (ou d'éluvions) aurifères.
- **Layon.** Chemin étroit et rectiligne ouvert dans la végétation pour progresser depuis une piste.
- **Lixiviation.** Extraction et récupération d'un composé soluble (ici, l'or) à partir d'un produit pulvérisé (ici, une solution cyanurée), par des opérations de lavage et de percolation.
- **Long-tom (ou *loug tour*, ou *lontonn en créole*).** Appareil constitué d'une caisse de débouage en bois ou en métal, semblable à un canal très court, longtemps utilisé par les maraudeurs en Guyane. Long de 3 à 4 m sur 70 cm de largeur, elle est fermée d'une plaque en tôle percée et permet de trier les alluvions. Les particules grossières restent dans l'auge alors que les particules plus fines – dont l'or – sont évacuées par dessous vers un canal en bois incliné muni de riffles où l'on verse le mercure avec lequel l'or vient s'amalgame.
- **Orogenèse.** Ensemble des processus géodynamiques qui dépendent de la tectonique des plaques et qui aboutissent à la formation du relief de l'écorce terrestre.
- **Placer.** Zone d'accumulation détritique des particules aurifères, située dans les vallées alluviales ou dans les terrasses qui les bordent, et faisant l'objet d'une exploitation.
- **Pripris.** Nom d'origine créole désignant les zones de marais en Guyane.
- **Pulpe.** Mélange turbide d'eau et des particules solides fines (argiles, limons).
- **Riffles.** Structures transversales (en bois ou en métal) semblables à des tasseaux de quelques centimètres de haut, installées au fond des sluices (ou des long-toms) et contraignant l'écoulement gravitaire. Les riffles favorisent le dépôt des particules d'or, plus denses.
- **Ripisylve.** Ensemble des formations boisées (arbres, arbustes, buissons) qui se trouvent aux abords d'un cours d'eau.
- **Saprolites (roches saprolitiques).** Roche généralement affleurante ou *sub-affleurante*, meuble et friable, résultant de la dégradation chimique supergène (particulièrement efficace sous climat tropical ou équatorial) d'une roche profonde restée saine.
- **Saut.** Zone de rapides marquant un décrochement dans le profil en long d'un cours d'eau en Guyane. Ces sauts correspondent à l'affleurement de dykes doléritiques et forcent des conditions plus lenticulaires en amont.
- **Sluice (ou *Schluss* ou *Soulous*).** Rampe de lavage formée d'un canal en bois ou en métal pouvant atteindre une longueur d'environ 35 à 40 m, composée d'une succession de caisses dont le fond est tapissé de riffles servant à séparer l'or du gravier.
- **Sous-marin (ou *Soumaren*).** Technique primitive d'orpaillage utilisant un canal en marches d'escalier directement creusé à même l'argile en aval immédiat du front aurifère. Les particules d'or grossier (pépites) se déposaient au pied des petites chutes d'eau.
- **Table à secousses.** Appareil de tri constitué d'un plan incliné et garni de riffles sur lequel s'écoulent les matériaux fins, souvent issus du concassage. Les secousses successives permettent une ségrégation entre les minéraux légers (quartz, argiles) et les minéraux lourds (or).
- **Teneur.** Quantité d'or comprise dans les alluvions exploitées. Une échelle (fluctuante) des teneurs, propre aux placériens guyanais existait dès le premier cycle de l'orpaillage. Le plus faible degré, « l'eille » (0,05 g/m<sup>3</sup>) témoigne d'une légère trace d'or, trop faible pour être exploitée. 15 à 20 eilles donne une « couleur » faible (≈ 1 g/m<sup>3</sup>) ou forte (2 g/m<sup>3</sup>). Ces teneurs sont au XIX<sup>e</sup> siècle les plus faibles teneurs exploitables (Levat, 1898). Au-delà de la couleur, la teneur est estimée en « sous à la batée » puis en « franc à la batée ». Deux sous à la batée (5,5 g/m<sup>3</sup>) marque un premier seuil de rentabilité. Des teneurs atteignant 2 francs à la batée (≈ 110 g/m<sup>3</sup>), 3 francs à la batée (≈ 170 g/m<sup>3</sup>) voire bien plus, sont mentionnées sur certains placers, notamment du Carsévène (Levat, 1898 ; Brousseau, 1901).

■ **Trommel.** Tambour cylindrique légèrement incliné et tournant, de plusieurs mètres de long. Perforé sur toute sa surface, il laisse passer la pulpe (vers un sluice), et permet un débouillage efficace. Les particules grossières sont évacuées à son extrémité aval.

■ **Turbidité.** Caractère trouble d'un liquide (ici l'eau des criques), dû à la présence de particules en suspension et colloïdes dans la colonne d'eau (argiles, limons, matières organiques, etc.). La turbidité correspond à une propriété optique de l'eau, à savoir sa capacité à diffuser ou absorber la lumière incidente. Elle correspond à une mesure non spécifique de la concentration en matière de l'eau et est généralement mesurée en NTU (*Nephelometric Turbidity Unit*). Une mesure inférieure à 5 NTU caractérise une eau claire ; une mesure comprise en 5 et 30 NTU caractérise une eau légèrement trouble ; au-delà, l'eau est turbide. En Guyane, les cours d'eau non impactés présentent naturellement une turbidité comprise entre 5 et 15 NTU (Guiraud & Blum, 2014).